KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.7.2008
KOM(2008) 463 endelig

2008/0145 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Baggrunden for forslaget

- **Begrundelse og formål**

Efter Domstolens domme i de såkaldte "Open Skies"-sager gav Rådet den 5. juni 2003 Kommissionen mandat til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale[1], som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende aftaler (det "horisontale mandat"). Formålet med sådanne aftaler er at give alle EU-luftfartsselskaber adgang til luftruter mellem EU og tredjelande uden forskelsbehandling og at bringe de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Generel baggrund**

De internationale luftfartsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande har traditionelt været reguleret ved bilaterale lufttrafikaftaler mellem de pågældende medlemsstater og tredjelande, de dertil knyttede bilag og andre relevante bilaterale eller multilaterale aftaler.

De traditionelle udpegningsbestemmelser i medlemsstaternes bilaterale lufttrafikaftaler strider mod fællesskabsretten. De giver nemlig tredjelande ret til at afslå, tilbagekalde eller suspendere tilladelser eller godkendelser til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget, men som ikke hovedsagelig ejes og reelt kontrolleres af den pågældende medlemsstat eller statsborgere i denne. Ifølge en domstolskendelse er det forskelsbehandling af EU-luftfartsselskaber, der er etableret på en medlemsstats område, men ejes og kontrolleres af statsborgere i andre medlemsstater. Dermed strider det mod traktatens artikel 43, som sikrer statsborgere i en medlemsstat, der har benyttet sig af deres ret til frit at etablere sig, samme behandling i værtsmedlemsstaten som den, denne medlemsstats egne statsborgere nyder.

Der er andre områder, f.eks. beskatning af flybrændstof og tredjelandes luftfartsselskabers takster på ruter inden for EU eller obligatoriske handelsaftaler mellem luftfartsselskaber, hvor de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande bør bringes i overensstemmelse med EU-lovgivningen, ved at eksisterende bestemmelser ændres eller suppleres.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Bestemmelserne i aftalen afløser eller supplerer de eksisterende bestemmelser i de 47 bilaterale lufttrafikaftaler mellem EF-medlemsstaterne og medlemsstaterne af Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Aftalen opfylder et grundlæggende mål for EU's luftfartspolitik over for tredjelande

[1] Rådets afgørelse 11323/03 af 5. juni 2003 (klassificeret dokument).

ved at bringe eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

2. Høring af interesserede parter

- **Høring af interesserede parter**

Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil

Medlemsstaterne såvel som luftfartssektoren er blevet hørt gennem hele forhandlingsforløbet.

Oversigt over svarene og redegørelse for, hvordan de er blevet taget i betragtning

Der er taget hensyn til bemærkningerne fra medlemsstaterne og luftfartssektoren.

3. Forslagets retlige elementer

- **Resumé af forslaget**

I overensstemmelse med mekanismerne og direktiverne i bilaget til det "horisontale mandat" har Kommissionen forhandlet en aftale med Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, der træder i stedet for visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union. Artikel 2 i aftalen erstatter den traditionelle udpegningsbestemmelse med en bestemmelse om fællesskabsudpegning, således at alle luftfartsselskaber fra Fællesskabet kan udnytte deres frie etableringsret. Artikel 5 og 6 i aftalen omhandler to typer bestemmelser, der vedrører emner, der henhører under Fællesskabets kompetence. Artikel 5 omhandler beskatning af flybrændstof, der er blevet harmoniseret ved Rådets direktiv 2003/96/EF om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet, særlig artikel 14, stk. 2. Artikel 6 (takster) løser konflikter mellem eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler og Rådets forordning nr. 2409/92 om billetpriser og rater inden for luftfart, hvorefter luftfartsselskaber fra tredjelande ikke må være prisførende på flyruter, når transporten udelukkende finder sted inden for Fællesskabet. Artikel 7 bringer bestemmelser i bilaterale aftaler, som er klart konkurrenceforvridende (obligatoriske handelsaftaler mellem luftfartsselskaber), i overensstemmelse med EU's konkurrencelovgivning.

- **Retsgrundlag**

EF-traktatens artikel 80, stk. 2, og artikel 300, stk. 2.

- **Subsidiaritetsprincippet**

Forslaget er fuldt og helt baseret på det "horisontale mandat", som Rådet har udstedt, og som tager hensyn til de emner, der er omfattet af fællesskabslovgivningen og bilaterale lufttrafikaftaler.

- **Proportionalitetsprincippet**

Aftalen vil kun ændre eller supplere visse bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler i

den udstrækning, det er nødvendigt for at sikre overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Reguleringsmiddel/reguleringsform**

Aftalen mellem Fællesskabet og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union er det mest effektive middel til at bringe alle eksisterende lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og medlemsstaterne af Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen**.**

4. Budgetmæssige virkninger

Forslaget har ingen virkninger for Fællesskabets budget.

5. Yderligere oplysninger

- **Forenkling**

Forslaget indebærer en forenkling af lovgivningen.

De relevante bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler mellem EF-medlemsstaterne og medlemsstaterne af Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union vil blive afløst eller suppleret af bestemmelser i én enkelt fællesskabsaftale.

- **Nærmere redegørelse for forslaget**

I overensstemmelse med standardproceduren for undertegnelse og indgåelse af internationale aftaler anmodes Rådet om at godkende afgørelserne om undertegnelse og foreløbig anvendelse samt om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik og om at udpege de personer, der bemyndiges til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[2], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skal træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

(2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

(3) Den aftale, Kommissionen har forhandlet, bør undertegnes og anvendes foreløbigt med forbehold af senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der på Fællesskabets vegne er beføjet til at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik med forbehold af senere indgåelse.

2. Indtil aftalen træder i kraft, anvendes den foreløbigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de

[2] EUT C […] af […], s. […].

procedurer, der er nødvendige i så henseende. Formanden for Rådet bemyndiges herved til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 10, stk. 2.

3. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

2008/0145 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[3],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skal træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

(2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

(3) Aftalen blev undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] med forbehold for senere indgåelse i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../.../EF af [...][5].

(4) Aftalen bør godkendes -

---

3 EUT C […] af […], s. […].
4 EUT C […] af […], s. […].
5 EUT C […] af […], s. […].

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik godkendes herved på Fællesskabets vegne.

2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 10, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

AFTALE
mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

DEN VESTAFRIKANSKE ØKONOMISKE OG MONETÆRE UNION
på den anden side,

(i det følgende benævnt "parterne"),

SOM KONSTATERER, at der er indgået bilaterale lufttrafikaftaler mellem [flere af] Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union med udpegningsbestemmelser, der strider mod fællesskabsretten, således som det fremgår af De Europæiske Fællesskabers Domstols afgørelser af november 2002,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence på flere områder, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions respektive lovgivning har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende lande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med EF's lovgivning,

SOM ERKENDER, at visse bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, som er i strid med EF-lovgivningen, skal bringes i fuld overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union og sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions respektive lovgivning i princippet ikke må indgå aftaler, som kan påvirke samhandelen mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater, når aftalerne har til formål eller til følge at forhindre, begrænse eller forvride konkurrencen,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, *som*

i) tilskynder til, at virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter hindres, forvrides eller begrænses, eller

ii) forstærker virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller

iii) uddelegerer ansvaret for tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter til luftfartsselskaberne eller andre private erhvervsdrivende,

kan sætte konkurrencereglerne for virksomheder ud af kraft,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne ikke har til formål med disse forhandlinger at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder,

SOM KONSTATERER, at Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstaters lufttrafikforbindelser med Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater udgør 80 % af førstnævntes internationale lufttrafikforbindelser, og de reguleres traditionelt i kraft af bilaterale lufttrafikaftaler,

SOM NOTERER SIG afgørelse nr. 08/2002/CM/UEMOA af 27. juni 2002 om vedtagelse af UEMOA-medlemsstaternes fælles program for lufttransport,

SOM NOTERER SIG afgørelse nr. 08/2006/CM/UEMOA af 16. december 2006 om bemyndigelse af Kommissionen for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union med bistand fra repræsentanter for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater at indlede og gennemføre forhandlinger med Europa-Kommissionen med henblik på at indføre en bestemmelse om fællesskabsudpegning i lufttrafikaftalerne mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater,

SOM NOTERER SIG Europa-Kommissionens forslag om at udnytte muligheden i EF-lovgivningen og bestemmelserne i traktaten for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union til at indlede forhandlinger mellem de to blokke med henblik på at indføre en bestemmelse om fællesskabsudpegning i lufttrafikaftalerne mellem Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater og Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ARTIKEL 1
Almindelige bestemmelser

1. Ved anvendelsen af denne aftale forstås følgende ved de nedenstående termer og begreber:

   i. UEMOA: Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union,

   ii. EF: Det Europæiske Fællesskab

2. Ved anvendelsen af denne aftale forstås henholdsvis ved "EF-medlemsstater" Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, og ved "UEMOA-medlemsstater" Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater.

3. Når der i de enkelte bilaterale aftaler, der er anført i denne aftales bilag 1, henvises til statsborgere i den EF-medlemsstat og statsborgere i den UEMOA-medlemsstat, der henholdsvis er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller statsborgere i Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater.

4. Når der i de enkelte bilaterale aftaler, der er anført i denne aftales bilag 1, henvises til luftfartsselskaber fra den EF-medlemsstat og den UEMOA-medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til luftfartsselskaber, som udpeges af disse medlemsstater.

ARTIKEL 2
Udpegning og godkendelse

1. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er nævnt i bilag 2, punkt a), for så vidt angår udpegning af et luftfartsselskab, samt godkendelser af og tilladelser til luftfartsselskabet.

2. Når en af den ene parts medlemsstater modtager en udpegning fra en af den anden parts medlemsstater, udsteder den førstnævnte medlemsstat de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:

   a) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en EF-medlemsstat:

      i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende EF-medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en gyldig licens i overensstemmelse med EF-lovgivningen, og at

      ii. at den EF-medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen,

   b) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en UEMOA-medlemsstat:

      i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende UEMOA-medlemsstats område og er i besiddelse af en gyldig licens i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, og at

      ii. at den UEMOA-medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", i henhold til Chicago-konventionens bilag 1, 6 og 8, udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og at

      iii. Enten:

         a. at luftfartsselskabet ejes og direkte eller i kraft af en ejermajoritet kontrolleres effektivt af UEMOA-medlemsstater og/eller statsborgere i UEMOA-medlemsstater eller af andre afrikanske stater og/eller statsborgere i disse afrikanske stater, eller

b. at den lufttrafik, som udøves af luftfartsselskaber med en gyldig licens i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, overvejende finder sted fra et afrejse- og ankomststed i en UEMOA-medlemsstats lufthavn(e), og at selskabets tekniske, operative og administrative personale overvejende er sammensat af indbyggere i UEMOA-medlemsstater, hvis den berørte EF-medlemsstat bekræfter anvendelsen af bestemmelserne i det nærværende underpunkt b.

ARTIKEL 3

Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering eller begrænsning

1. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt b), for så vidt angår afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.

2. Hver berørt medlemsstat kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat fra den anden part har udpeget:

a) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en EF-medlemsstat:

i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende EF-medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en gyldig licens i overensstemmelse med EF-lovgivningen, eller

ii. hvis den EF-medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen,

b) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en UEMOA-medlemsstat:

i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende UEMOA-medlemsstats område eller ikke er i besiddelse af en gyldig licens i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, eller

ii. hvis den UEMOA-medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", i henhold til Chicago-konventionens bilag 1, 6 og 8, ikke udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller at den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller

iii. Enten:

a. hvis luftfartsselskabet ikke ejes eller direkte eller i kraft af en ejermajoritet kontrolleres effektivt af UEMOA-medlemsstater og/eller statsborgere i UEMOA-medlemsstater eller af andre afrikanske stater og/eller statsborgere i disse afrikanske stater, eller

b. hvis den lufttrafik, som udøves af luftfartsselskaber med en gyldig licens i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, ikke overvejende finder sted fra et afrejse- og ankomststed i en UEMOA-medlemsstats lufthavn(e), eller hvis selskabets tekniske, operative og administrative personale ikke overvejende er sammensat af indbyggere i UEMOA-medlemsstater.

3, Den berørte medlemsstat udøver sine rettigheder i henhold til denne artikel uden at forskelsbehandle den anden parts luftfartsselskaber på grundlag af nationalitet.

ARTIKEL 4
Rettigheder med hensyn til effektiv myndighedskontrol

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt c), til denne aftale.

2. Når en EF-medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden EF-medlemsstat udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med, gælder den berørte UEMOA-medlemsstats rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den EF-medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og den berørte UEMOA-medlemsstat også for den pågældende anden EF-medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

3. Når en UEMOA-medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden UEMOA-medlemsstat udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med, gælder den berørte EF-medlemsstats rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den UEMOA-medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og den berørte EF-medlemsstat også for den pågældende anden UEMOA-medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

4. I forbindelse med nærværende aftale er parterne enige om, at en effektiv myndigheds-kontrol som minimum indebærer, at medlemsstaten, der har udstedt driftstilladelsen eller licensen, løbende og effektivt opretholder de gældende sikkerhedsovervågningsprogrammer og luftfartssikringen i henhold til ICAO-standarderne, og at luftfartsselskabet opfylder de kompetente myndigheders kriterier for at operere internationale luftfartstjenester.

ARTIKEL 5
Beskatning af flybrændstof

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt d).

2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de bilaterale aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at EF-medlemsstaterne kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, som tilhører et luftfartsselskab udpeget af en UEMOA-medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt i den pågældende EF-medlemsstats område og et andet punkt i denne eller en anden EF-medlemsstats område.

3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de bilaterale aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at UEMOA-medlemsstaterne kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, som tilhører et luftfartsselskab udpeget af en EF-medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt i den pågældende UEMOA-medlemsstats område og et andet punkt i denne eller en anden UEMOA-medlemsstats område.

4. Hvis der udarbejdes forslag om at indføre en beskatning af flybrændstof efter denne artikel, er parterne enige om at mødes hurtigst muligt for at drøfte dette spørgsmål.

ARTIKEL 6
Transporttakster

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt e), til denne aftale.

2. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af en UEMOA-medlemsstat i henhold til en bilateral aftale, jf. denne aftales bilag 1, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Det Europæiske Fællesskabs område, i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs lovgivning. Det Europæiske Fællesskabs lovgivning anvendes uden forskelsbehandling.

3. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af en EF-medlemsstat i henhold til en bilateral aftale, jf. denne aftales bilag 1, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, som anvendes uden forskelsbehandling.

ARTIKEL 7
Forenelighed med konkurrencereglerne

1. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte må intet i de i denne aftales bilag 1 anførte bilaterale aftaler: i) tilskynde til, at virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen hindres, forvrides eller begrænses, ii) forstærke virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller iii) uddelegere ansvaret for tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen til private erhvervsdrivende.

2. Bestemmelserne i de i denne aftales bilag 1 anførte bilaterale aftaler anvendes ikke, hvis de er i modstrid med denne artikels stk. 1.

ARTIKEL 8
Bilag til aftalen

De bilag, der er knyttet til denne aftale, udgør en integrerende del heraf.

ARTIKEL 9
Ændringer

1. Hver part kan til enhver tid anmode den anden part om drøftelser med henblik på revision af denne aftale. Disse drøftelser indledes senest tres (60) dage efter modtagelsen af anmodningen.

2. De eventuelle ændringer af aftalen træder i kraft, når parterne har givet hinanden skriftlig notifikation om afslutningen af de interne procedurer, som er nødvendige for, at den kan træde i kraft.

ARTIKEL 10
Ikrafttræden og foreløbig anvendelse

1. Nærværende aftale træder i kraft på dagen for modtagelsen af den sidste af de to notifikationer, hvormed parterne meddeler hinanden, at de har afsluttet deres respektive interne procedurer.

2. Uanset stk. 1 er parterne enige om at anvende aftalen foreløbigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i denne henseende nødvendige procedurer er afsluttet.

3. Bilaterale aftaler og andre arrangementer mellem EF-medlemsstaterne og UEMOA-medlemsstaterne, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder foreløbig anvendelse, er anført i bilag 1, punkt b). Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne bilaterale aftaler og arrangementer, fra de træder i kraft eller finder foreløbig anvendelse.

ARTIKEL 11
Ophør

1. Hvis en bilateral aftale, der er anført i bilag 1, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.

2. Hvis alle de bilaterale aftaler, der er anført i bilag 1, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne aftale.

Udfærdiget i […] den […] i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB: **FOR DEN VESTAFRIKANSKE ØKONOMISKE OG MONETÆRE UNION:**

Bilag

BENIN

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Folkerepublikken Benin og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Kongeriget Belgien og Republikken Dahomey** om lufttrafik, undertegnet i Bruxelles den 15. februar 1971, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Benin-Belgien".

- Aftale mellem **Folkerepublikken Bulgariens regering og Folkerepublikken Benins regering** om lufttrafik, undertegnet i Sofia den 16. september 1982, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Benin-Bulgarien".

- Aftale mellem **Den Franske Republik og Republikken Dahomey** om lufttrafik, undertegnet i Paris den 9. december 1963, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Benin-Frankrig".

- Aftale mellem **Folkerepublikken Polens regering og Folkerepublikken Benins regering** om lufttrafik, undertegnet i Cotonou den 13. maj 1988, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Benin-Polen".

- Aftale mellem **regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Folkerepublikken Benins regering** om lufttrafik, undertegnet i London den 16. september 1999, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Benin-UK".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Folkerepublikken Benin og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 10 i aftalen Benin-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Benin-Bulgarien
- Artikel 13 i aftalen Benin-Frankrig
- Artikel 9 i aftalen Benin-Polen
- Artikel 4 i aftalen Benin-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 11 i aftalen Benin-Belgien
- Artikel 4 i aftalen Benin-Bulgarien
- Artikel 6 i aftalen Benin-Frankrig
- Artikel 10 i aftalen Benin-Polen
- Artikel 4 og 5 i aftalen Benin-UK.

c) Myndighedskontrol

- Artikel 10 i aftalen Benin-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Benin-Bulgarien
- Artikel 11 i aftalen Benin-Frankrig
- Artikel 9 i aftalen Benin-Polen
- Artikel 14 i aftalen Benin-UK

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 3 i aftalen Benin-Belgien
- Artikel 10 i aftalen Benin-Bulgarien
- Artikel 3 i aftalen Benin-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Benin-Polen
- Artikel 8 i aftalen Benin-UK

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 18 i aftalen Benin-Belgien
- Artikel 12 i aftalen Benin-Bulgarien
- Artikel 18 i aftalen Benin-Frankrig
- Artikel 17 i aftalen Benin-Polen
- Artikel 7 i aftalen Benin-UK.

BURKINA FASO

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Burkina Faso og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Kongeriget Belgien og Republikken Øvre Volta** om lufttrafik, undertegnet i Bruxelles den 15. februar 1984, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Burkina Faso-Belgien".

- Aftale mellem **Den Franske Republik og Republikken Øvre Volta** om lufttrafik, undertegnet i Paris den 29. maj 1962, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Burkina Faso-Frankrig".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Burkina Faso og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Den Franske Republiks regering og Republikken Burkina Fasos regering** om lufttrafik, undertegnet i [lieu] den [date], i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalekonceptet Burkina Faso-Frankrig".

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 9 i aftalen Burkina Faso-Belgien
- Artikel 13 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- Artikel 3 i aftalekonceptet Burkina Faso-Frankrig

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 10 i aftalen Burkina Faso-Belgien
- Artikel 6 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- Artikel 4 i aftalekonceptet Burkina Faso-Frankrig

c) Myndighedskontrol

- Artikel 9 i aftalen Burkina Faso-Belgien
- Artikel 11 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- Artikel 8 i aftalekonceptet Burkina Faso-Frankrig

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 2 i aftalen Burkina Faso-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- Artikel 10 i aftalekonceptet Burkina Faso-Frankrig

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 17 i aftalen Burkina Faso-Belgien
- Artikel 18 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- Artikel 14 i aftalekonceptet Burkina Faso-Frankrig

CÔTE D'IVOIRE

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Côte d'Ivoire og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Côte d'Ivoire** om lufttrafik, undertegnet i Bonn den 3. oktober 1978, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland".

- Aftale mellem **Kongeriget Belgien og Republikken Côte d'Ivoires regering** om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 21. september 1963, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Belgien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Abidjan den 31. august 2002.

- Aftale mellem **Kongeriget Danmark og Republikken Côte d'Ivoire** om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 1. juli 1966, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Danmark".

- Aftale mellem **Republikken Côte d'Ivoire og den spanske stat** om lufttrafik, undertegnet i Madrid den 15. juli 1976, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Spanien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Madrid den 17. maj 1994.

- Aftale mellem **Den Franske Republik og Republikken Côte d'Ivoire** om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 19. oktober 1962, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig".

- Aftale mellem **Republikken Côte d'Ivoire og Den Italienske Republik** om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 19. februar 1968, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Italien".

- Aftale mellem **Kongeriget Nederlandene og Republikken Côte d'Ivoire** om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 9. oktober 1963, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene".

- Aftale mellem **Folkerepublikken Polens regering og Republikken Côte d'Ivoires regering** om civil lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 13. juli 1984, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Polen".

- Aftale om lufttrafik mellem **Folkerepublikken Côte d'Ivoire og Den Portugisiske Republik**, undertegnet i Lissabon den 16. september 1987, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Portugal".

- Aftale mellem **Den Rumænske Socialistiske Republiks regering og Republikken Côte d'Ivoires regering** om civil lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 25. maj 1979, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien".

- Aftale mellem **Kongeriget Sverige og Republikken Côte d'Ivoire** om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 1. juli 1966, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Sverige".

- Aftale mellem **regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Republikken Côte d'Ivoires regering** om lufttrafik, undertegnet i London den 1. december 1976, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-UK".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Côte d'Ivoire og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

- Aftale om lufttrafik mellem **Folkerepublikken Côte d'Ivoire og Den Portugisiske Republik**, paraferet i Lissabon den 12. juli 1990, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Côte d'Ivoire-Portugal".

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
- Artikel IX i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
- Artikel 6 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 4 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
- Artikel 12 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
- Artikel X i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
- Artikel 21 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
- Artikel 9 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien

- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

c) Myndighedskontrol

- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
- Artikel 4 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
- Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
- Artikel IX i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
- Artikel 7 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
- Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
- Artikel 14 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 6 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
- Artikel III i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
- Artikel 5 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
- Artikel 2 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien

- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
- Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 9 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
- Artikel 18 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
- Artikel 17 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
- Artikel 19 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
- Artikel 18 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
- Artikel 18 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
- Artikel 18 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
- Artikel XVII i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
- Artikel 15 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
- Artikel 16 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
- Artikel 17 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
- Artikel 17 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

GUINEA-BISSAU

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Guinea-Bissau og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Den Portugisiske Republik og Republikken Guinea-Bissau** om lufttrafik, paraferet i Lissabon den 30. august 2007, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Guinea-Bissau-Portugal".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Guinea-Bissau og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 3 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 4 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal

c) Myndighedskontrol

- Artikel 15 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 6 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 18 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal

MALI

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Mali og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale om ruteflyvning mellem **Kongeriget Belgien og Republikken Mali,** undertegnet i Bruxelles den 9. maj 1985, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Mali-Belgien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i [lieu] den 11. april 2002.

- Aftale om lufttrafik mellem **Den Socialistiske Republik Tjekkoslovakiet og Republikken Mali**, undertegnet i Prag den 27. november 1961, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Mali-Tjekkoslovakiet".

- Lufttrafikaftale mellem **Kongeriget Spaniens regering og Republikken Malis regering**, undertegnet i Madrid den 5. november 1990, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Mali-Spanien".

- Aftale mellem **Den Franske Republik og Republikken Mali** om lufttrafik, undertegnet i Paris den 5. august 1961, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Mali-Frankrig".

- Aftale mellem **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Republikken Malis regering** vedrørende civil lufttransport, undertegnet i Bukarest den 21. juni 1983, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Mali-Rumænien".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Mali og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 6 i aftalen Mali-Belgien
- Artikel 2 i aftalen Mali-Tjekkoslovakiet
- Artikel 6 i aftalen Mali-Spanien
- Artikel 14 i aftalen Mali-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Mali-Rumænien

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 7 i aftalen Mali-Belgien
- Artikel 2 i aftalen Mali-Tjekkoslovakiet
- Artikel 6 og 7 i aftalen Mali-Spanien
- Artikel 7 i aftalen Mali-Frankrig
- Artikel 6 i aftalen Mali-Rumænien

c) Myndighedskontrol

- Artikel 5 i aftalen Mali-Belgien
- Artikel 2 i aftalen Mali-Tjekkoslovakiet
- Artikel 5 i aftalen Mali-Spanien
- Artikel 14 i aftalen Mali-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Mali-Rumænien

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 9 i aftalen Mali-Belgien
- Artikel 4 i aftalen Mali-Tjekkoslovakiet
- Artikel 9 i aftalen Mali-Spanien
- Artikel 3 i aftalen Mali-Frankrig
- Artikel 8 i aftalen Mali-Rumænien

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 14 i aftalen Mali-Belgien
- Artikel 8 i aftalen Mali-Tjekkoslovakiet
- Artikel 14 i aftalen Mali-Spanien
- Artikel 20 i aftalen Mali-Frankrig
- Artikel 13 i aftalen Mali-Rumænien

NIGER

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Niger og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Kongeriget Belgien og Republikken Niger** om lufttrafik undertegnet i Niamey den 19. august 1963, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Niger-Belgien".

- Aftale mellem **Den Franske Republik og Republikken Niger** om lufttrafik, undertegnet i Paris den 28. maj 1962, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Niger-Frankrig".

- Aftale mellem **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Republikken Nigers regering** om lufttrafik, undertegnet i Bukarest den 7. juni 1978, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Niger-Rumænien".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Niger og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 10 i aftalen Niger-Belgien
- Artikel 13 i aftalen Niger-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Niger-Rumænien

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 11 i aftalen Niger-Belgien
- Artikel 6 i aftalen Niger-Frankrig
- Artikel 5 i aftalen Niger-Rumænien

c) Myndighedskontrol

- Artikel 10 i aftalen Niger-Belgien
- Artikel 11 i aftalen Niger-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Niger-Rumænien

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 3 i aftalen Niger-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Niger-Frankrig
- Artikel 6 i aftalen Niger-Rumænien

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 18 i aftalen Niger-Belgien
- Artikel 18 i aftalen Niger-Frankrig
- Artikel 9 i aftalen Niger-Rumænien

SENEGAL

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Senegal og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale mellem **Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Senegal** om lufttrafik, undertegnet i Bonn den 29. oktober 1964, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Tyskland".

- Aftale mellem **Republikken Østrigs forbundsregering og Republikken Senegals regering** om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 4. februar 1987, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Østrig".

- Aftale mellem **Kongeriget Belgien og Republikken Senegal** om lufttrafik undertegnet i Dakar den 25. november 1966, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Belgien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Dakar den 4. juni 2002.

- Aftale mellem **Folkerepublikken Bulgarien og Republikken Senegal** om lufttrafik, undertegnet i Bonn den [*date*], i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Bulgarien".

- Aftale mellem **Den Socialistiske Republik Tjekkoslovakiet og Republikken Senegal** om lufttrafik, undertegnet i Prag den 20. juni 1962, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Tjekkoslovakiet".

- Aftale mellem **Republikken Senegal og Spanien** om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 26. juni 1968, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Spanien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Dakar den 22. februar 2006.

- Aftale mellem **Den Franske Republik og Republikken Senegal** om lufttrafik, undertegnet i Paris den 15. juni 1962, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Frankrig".

- Aftale mellem **Den Italienske Republik og Republikken Senegal** om lufttrafik, undertegnet i Rom den 20. april 1972, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Italien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Rom den 21. juli 2004.

- Aftale mellem **Kongeriget Nederlandenes regering og Republikken Senegals regering** om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 27. juli 1977, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Nederlandene".

- Aftale mellem **Folkerepublikken Polens regering og Republikken Senegals regering** om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 1. august 1969, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Polen".

- Aftale mellem **Den Portugisiske Republiks regering og Republikken Senegals regering** om lufttrafik, undertegnet i Lissabon den 21. februar 1977, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Portugal".

- Aftale mellem **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Republikken Senegals regering** om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 25. februar 1977, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-Rumænien".

- Luftfartsaftale mellem **regeringen for Senegal og regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland**, undertegnet i Dakar den 21. juni 2006, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Senegal-UK".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Senegal og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 14 i aftalen Senegal-Tyskland
- Artikel 8 i aftalen Senegal-Østrig
- Artikel 10 i aftalen Senegal-Belgien
- Artikel 12 i aftalen Senegal-Bulgarien
- Artikel 10 i aftalen Senegal-Tjekkoslovakiet
- Artikel 11 i aftalen Senegal-Frankrig
- Artikel 5 i aftalen Senegal-Italien
- Artikel 7 i aftalen Senegal-Nederlandene
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Polen
- Artikel VIII i aftalen Senegal-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Senegal-Rumænien
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Senegal-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 7 i aftalen Senegal-Tyskland
- Artikel 8 og 9 i aftalen Senegal-Østrig
- Artikel 11 i aftalen Senegal-Belgien
- Artikel 13 i aftalen Senegal-Bulgarien
- Artikel 5 i aftalen Senegal-Tjekkoslovakiet
- Artikel 6 i aftalen Senegal-Frankrig
- Artikel 6 i aftalen Senegal-Italien
- Artikel 9 i aftalen Senegal-Nederlandene
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Polen

- Artikel X i aftalen Senegal-Portugal
- Artikel 9 i aftalen Senegal-Rumænien
- Artikel 4 i aftalen Senegal-Spanien
- Artikel 5 i aftalen Senegal-UK

c) Myndighedskontrol

- Artikel 12 i aftalen Senegal-Tyskland
- Artikel 8 i aftalen Senegal-Østrig
- Artikel 4 i aftalen Senegal-Belgien
- Artikel 12 i aftalen Senegal-Bulgarien
- Artikel 10 i aftalen Senegal-Tjekkoslovakiet
- Artikel 11 i aftalen Senegal-Frankrig
- Artikel 4 i aftalen Senegal-Italien
- Artikel 7 i aftalen Senegal-Nederlandene
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Polen
- Artikel VIII i aftalen Senegal-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Senegal-Rumænien
- Bilag VI i konsultationsmemorandummet Senegal-Spanien
- Artikel 14 i aftalen Senegal-UK

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 3 i aftalen Senegal-Tyskland
- Artikel 5 i aftalen Senegal-Østrig
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Bulgarien
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Tjekkoslovakiet
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Senegal-Italien

- Artikel 5 i aftalen Senegal-Nederlandene
- Artikel 8 i aftalen Senegal-Polen
- Artikel V i aftalen Senegal-Portugal
- Artikel 5 i aftalen Senegal-Rumænien
- Artikel 5 i aftalen Senegal-Spanien
- Artikel 8 i aftalen Senegal-UK

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 18 i aftalen Senegal-Tyskland
- Artikel 13 i aftalen Senegal-Østrig
- Artikel 18 i aftalen Senegal-Belgien
- Artikel 20 i aftalen Senegal-Bulgarien
- Artikel 17 i aftalen Senegal-Tjekkoslovakiet
- Artikel 18 i aftalen Senegal-Frankrig
- Artikel 18 i aftalen Senegal-Italien
- Artikel 14 i aftalen Senegal-Nederlandene
- Artikel 11 i aftalen Senegal-Polen
- Artikel XIV i aftalen Senegal-Portugal
- Artikel 13 i aftalen Senegal-Rumænien
- Artikel 11 i aftalen Senegal-Spanien
- Artikel 7 i aftalen Senegal-UK

TOGO

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Den Togolesiske Republik og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt.

- Aftale om lufttrafik mellem **Kongeriget Belgien og Den Togolesiske Republik,** undertegnet i Bruxelles den 12. maj 1981, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-Belgien".

Senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Bruxelles den 21. januar 2004.

- Aftale mellem **Folkerepublikken Bulgariens regering og Den Togolesiske Republiks regering** om lufttrafik, undertegnet i Lomé den 6. juli 1990, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-Bulgarien".

- Aftale mellem **Forbundsrepublikken Tyskland og Den Togolesiske Republik** om lufttrafik, undertegnet i Bonn den 27. maj 1971, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-Tyskland".

- Aftale om lufttrafik mellem **Den Togolesiske Republiks regering og Den Franske Republiks regering**, undertegnet i Lomé den 16. april 1982, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-Frankrig".

Senest ændret ved konsultationsreferatet udfærdiget i Paris den 20. oktober 2003.

- Aftale om lufttrafik mellem **Den Togolesiske Republik og Storhertugdømmet Luxembourg,** undertegnet i Lomé den 23. oktober 1987, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-Luxembourg".

- Aftale om lufttrafik mellem **Kongeriget Nederlandene og Den Togolesiske Republik,** undertegnet i Lomé den 17. marts 1981, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-Nederlandene".

- Aftale mellem **regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Den Togolesiske Republiks regering** om lufttrafik, undertegnet i London den 15. februar 1999, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Togo-UK".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Den Togolesiske Republik og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt.

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-6

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

- Artikel 9 i aftalen Togo-Belgien
- Artikel 12 i aftalen Togo-Bulgarien
- Artikel 9 i aftalen Togo-Frankrig
- Artikel 14 i aftalen Togo-Tyskland
- Artikel 11 i aftalen Togo-Luxembourg
- Artikel 11 i aftalen Togo-Nederlandene
- Artikel 4 i aftalen Togo-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser

- Artikel 10 i aftalen Togo-Belgien
- Artikel 13 i aftalen Togo-Bulgarien
- Artikel 10 i aftalen Togo-Frankrig
- Artikel 7 i aftalen Togo-Tyskland
- Artikel 12 i aftalen Togo-Luxembourg
- Artikel 12 i aftalen Togo-Nederlandene
- Artikel 5 i aftalen Togo-UK

c) Myndighedskontrol

- Artikel 3 i aftalen Togo-Belgien
- Artikel 12 i aftalen Togo-Bulgarien
- Artikel 12 i aftalen Togo-Tyskland
- Artikel 9 i aftalen Togo-Frankrig
- Artikel 11 i aftalen Togo-Luxembourg
- Artikel 11 i aftalen Togo-Nederlandene
- Artikel 14 i aftalen Togo-UK

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 2 i aftalen Togo-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Togo-Bulgarien
- Artikel 2 i aftalen Togo-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Togo-Tyskland
- Artikel 2 i aftalen Togo-Luxembourg
- Artikel 2 i aftalen Togo-Nederlandene
- Artikel 8 i aftalen Togo-UK

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

- Artikel 17 i aftalen Togo-Belgien
- Artikel 18 i aftalen Togo-Bulgarien
- Artikel 18 i aftalen Togo-Frankrig
- Artikel 18 i aftalen Togo-Tyskland
- Artikel 19 i aftalen Togo-Luxembourg
- Artikel 19 i aftalen Togo-Nederlandene
- Artikel 7 i aftalen Togo-UK